



PRESS RELEASE

Tepoztlán. Morelos, Mexico, January 1, 2023

Under the Volcano is pleased to announce our 20th Anniversary season of writing master classes and literary events, which will take place in the legendary village of Tepoztlán, Mexico, from January 7-28, 2023.

Bringing together accomplished poets, novelists and writers of witness as well as journalists from across the Americas, the three-week bilingual residency has been an important incubator of literary talent since 2003, with master classes led by renowned writers and reporters from across the English- and Spanish-speaking worlds.

In addition to morning master classes for just under 50 residents, half of whom receive full or partial support to attend, the three-week program includes free afternoon and weekend public events featuring guest writers, scientists and reporters.

The opening event on **January 7**, under the aegis of our Community of the Imagination, is a conversation across different paths that require vision, intuition and speculation. Participants include Mexican evolutionary biologist **Valeria Souza**, US novelist **Elizabeth Rosner** and Mexican visual artist **Cisco Jiménez**. Time: 11-1:30 pm, at the bookstore-café La Sombra del Sabino.

A faculty showcase follows at 4 pm on Sunday, January 8, also at La Sombra del Sabino, with a bilingual reading by Under the Volcano's core fiction faculty for 2023: **Magda Bogin, Alberto Chimal, Reyna Grande, Sabrina Orah Mark, Verónica Murguía, Elizabeth Rosner and Sheree Renée Thomas**.

The week of January 9 features 4 pm presentations Monday through Wednesday by guest reporter **Tyrone Beason**, of the *Los Angeles Times*, as part of our Robert L. Breen Distinguished Journalist Speakers Series; poet **Javier Zamora**, author of the acclaimed memoir *Solito*; and a centenary tribute to the writer and activist Grace Paley, with novelists **Elizabeth Rosner, Sabrina Orah Mark** and program director **Magda Bogin**.

On Saturday, January 14th, our second Community of the Imagination will look at the ways awareness of climate change is reshaping the stories writers feel compelled to tell as we literally put our ears to the ground and listen to the earth in this moment where the very fate of our planet hangs in the balance. Participants include Mexican poets **Homero Aridjis** and **Jennifer Clement**, Australian novelist **Christine Evans**, Mexican astrophysicist **Antonio Sarmiento Galán** and two young journalist fellows of the program. Mexican science writer **Iván Carrillo** and program director **Magda Bogin** will co-moderate. Location on request.

On Sunday, January 15th, we pay homage to the late Mexican poet David Huerta, a beloved member of our community, with a reading of his poems in the Museo del Ex-Convento de Tepoztlán, from 4 to 6 pm. Featured poets and colleagues include **Alberto Chimal, Elisa Díaz Castelo, Jennifer Clement, Elsa Cross, Andrés King, Pura López Colomé** and the poet's widow, novelist **Verónica Murguía**. Please note that this event will be entirely in Spanish.

The week of January 17, continuing our series of afternoon events from 4 to 5:30 pm, we present a Zoom with US novelist **Julie Otsuka**, author of *The Buddha in the Attic* and, most recently, *The Swimmers*; a live conversation with Mexican novelists **Alberto Chimal, Sandra Lorenzano** and **Verónica Murguía**, in Spanish, on how writers read, a topic that will follow in English on Wednesday, January 18, with novelists **Aysegül Savas**, a program alumna and author of the novels *Walking on the Ceiling* and *White on White*, and Jonathan Levi, author of *Septimania* and *A Guide for the Perplexed*, both via Zoom. Locations for these conversations available by request.

The week of January 23, program alumnus Alex Jennings, author of the acclaimed debut novel *The Ballad of Perilous Graves*, will speak about the process of worldbuilding in dialogue with pioneering Afrofuturist writer Sheree Renée Thomas; and we present a dialogue between renowned Argentine novelist **Luisa Valenzuela** and program director and novelist **Magda Bogin** that will explore the question of where stories come from. Locations available on request.

We close our public events on Friday, January 27, with a celebration of the 2023 season in the Museo del Ex-Convento in Tepoztlán from 4 to 6 pm with live bilingual readings by the writer participants of *Under the Volcano 2023*.

All events will be livestreamed from the UTV FB page.

For further information or to arrange interviews with any of the participating writers contact: Magda Bogin, director@underthevolcano.org

Facebook: <https://facebook.com/utvmx>

Twitter: <https://twitter.com/utvmx>

Instagram: <https://instagram.com/utvmx>



Boletín de prensa

Tepoztlán; Morelos, México, 1 de enero de 2023

Under the Volcano se complace en anunciar los eventos para conmemorar el vigésimo aniversario del programa que ofrece clases magistrales de escritura y encuentros literarios. Dichos eventos, se llevarán a cabo en el legendario pueblo de Tepoztlán, Morelos del **7 al 28 de enero de 2023**.

Por tal motivo, en ***Under de Volcano 2023***, reuniremos a destacados poetas, novelistas, escritores y periodistas de todo el Continente Americano en nuestra Residencia artística bilingüe de tres semanas. ***Under de Volcano*** es una importante incubadora de talento con Clases Magistrales realizadas por reconocidos escritores de habla inglesa y castellana de todo el mundo.

Además de las Clases Magistrales matutinas para los casi 50 residentes, la mitad de los cuales reciben una beca total o parcial para asistir, el programa de tres semanas incluye actos públicos gratuitos por la tarde y los fines de semana con escritores, científicos y periodistas invitados.

La inauguración se llevará a cabo el próximo **7 de enero**, en el marco de nuestra *Community of the Imagination* (Comunidad de la Imaginación), con un conversatorio a través de diferentes caminos creativos los cuales requieren visión, intuición y especulación. Participarán en este conversatorio la bióloga evolutiva mexicana **Valeria Souza**, la novelista estadounidense **Elizabeth Rosner** y el artista plástico mexicano **Cisco Jiménez**. Hora: de 11 a 13.30 horas, en la librería-café La Sombra del Sabino.

El sábado **8 de enero** a las 4:00 p. m. realizaremos el *faculty showcase* (Presentación del cuerpo colegiado), también en La Sombra del Sabino, con una lectura bilingüe a cargo del equipo de profesores de ficción de ***Under the Volcano 2023***: **Magda Bogin, Alberto Chimal, Reyna Grande, Sabrina Orah Mark, Verónica Murguía, Elizabeth Rosner y Sheree Renée Thomas**.

Durante la semana del **9 de enero** de lunes a miércoles a las 16.00 horas, se llevarán a cabo una serie de presentaciones del periodista invitado **Tyrone Beason**, de *The Los Angeles Times*, como parte de nuestra Serie de Conferenciantes Periodistas Distinguidos Robert L. Breen; del poeta **Javier Zamora**, autor del aclamado libro de memorias *Solito*; y un homenaje por el centenario del natalicio de la escritora y activista Grace Paley con las novelistas **Elizabeth Rosner, Sabrina Orah Mark** y la directora de ***Under the Volcano***, **Magda Bogin**.

El sábado **14 de enero**, nuestra segunda Comunidad de la Imaginación analizará cómo la concientización sobre el cambio climático está dando nueva forma a las historias que los escritores se sienten obligados a contar cuando, literalmente, ponemos nuestros oídos en el

suelo y escuchamos a la Tierra en este momento en el que el destino mismo de nuestro planeta pende de un hilo. Entre los participantes en este panel figuran los poetas mexicanos **Homero Aridjis** y **Jennifer Clement**, la novelista australiana **Christine Evans**, el físico mexicano **Antonio Sarmiento Galán** y dos jóvenes periodistas de la residencia. El divulgador científico mexicano **Iván Carrillo** y la directora de *Under the Volcano*, **Magda Bogin** ejercerán de co-moderadores. Lugares disponibles bajo solicitud.

El domingo **15 de enero** en el Museo del Ex-Convento de Tepoztlán de 4 a 6 pm vamos a rendir Homenaje postumo con una lectura de sus poemas, al recién fallecido poeta mexicano **David Huerta**, querido miembro de nuestra cuerpo colegiado. Los colegas, todos, poetas destacados incluyen a **Alberto Chimal**, **Elisa Díaz Castelo**, **Jennifer Clement**, **Elsa Cross**, **Andrés King**, **Pura López Colomé** y la viuda del poeta, la novelista **Verónica Murguía**. Es importante mencionar que este evento será completamete en español sin interpretación y que tenemos un cupo limitado.

La semana del **17 de enero** y continuando con nuestra serie de eventos vespertinos de 4 a 5:30 p.m., tendremos una presentación virtual (con público en la sala) con la novelista estadounidense **Julie Otsuka**, autora de *The Buddha in the Attic* y , más recientemente, *The Swimmers*; así como una conversación presencial con los novelistas mexicanos **Alberto Chimal**, **Sandra Lorenzano** y **Verónica Murguía**, en castellano: *Cómo leer como escritor*. Este mismo conversatorio será en inglés el miércoles 18 de enero, con los novelistas Aysegül Savas, autora de *Walking on the Ceiling* y Jonathan Levi, autor de *Septimania* and *A Guide for the Perplexe*”, vía Zoom. Lugares disponibles bajo solicitud.

La semana del 23 de enero, el ex alumno del programa Alex Jennings, autor de la aclamada primera novela *Ballad of Perilous Graves*, dialoga con la pionera afrofuturista Sheree Renée Thomas; así mismo presentamos una conversación entre la renombrada novelista argentina **Luisa Valenzuela** y la directora del programa *Under the Volcano* y novelista **Magda Bogin**. Lugares disponibles bajo solicitud.

Y finalmente el viernes 27 llegaremos al final cerrando nuestra temporada 2023 en el Museo del Ex-Convento en Tepoztlán de 4 a 6 pm con lecturas bilingües y en vivo de los participantes de *Under the Volcano* 2023.

Todos los eventos serán transmitidos en vivo desde nuestro FaceBook.

Para mayor información: Magda Bogin, director@underthevolcano.org o en nuestra página www.underthevolcano.org

Facebook: <https://facebook.com/utvmx>

Twitter: <https://twitter.com/utvmx>

Instagram: <https://instagram.com/utvmx>